

Der Prophet Nahum.
Nahum

Nahum 1.

1.

Dieß ist die Last über Ninive und das Buch der Weissagung Nahums von
The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the

Elkos .
Elkoshite.

2.

Der Herr ist ein eifriger Gott und ein Rächer , ja ein Rächer ist der
God [is] jealous , and the LORD revengeth; the

Herr und zornig ; der Herr ist ein Rächer wider seine
LORD revengeth, and [is] furious; the LORD will take vengeance on his

Widersacher, und der es seinen Feinden nicht vergessen wird.
adversaries, and he reserveth [wrath] for his enemies .

3.

Der Herr ist geduldig und von großer Kraft, vor welchem
The LORD [is] slow to anger, and great in power, and will

Niemand unschuldig ist ; Er ist der Herr , deß Wege im
not at all acquit [the wicked]: the LORD hath his way in the

Wetter und Sturm sind, und unter seinen
whirlwind and in the storm , and the clouds [are] the dust of his

Füßen dicker Staub.
feet .

4.

Der das Meer schilt und trocken macht , und alle
He rebuketh the sea , and maketh it dry, and drieth up all the

Wasser vertrocknet. Basan und Carmel verschmachten, und
rivers : Bashan languisheth, and Carmel , and the

was auf dem Berge Libanon blüht, verschmachtet.
flower of Lebanon languisheth .

5.

Die Berge zittern vor ihm, und die Hügel zergehen; das Erdreich
The mountains quake at him, and the hills melt , and the earth is

bebt vor ihm , dazu der Weltkreis, und Alle, die darinnen
burned at his presence, yea , the world , and all that dwell therein

wohnen.
.

6.

Wer kann vor seinem Zorn stehen, und wer kann vor
Who can stand before his indignation ? and who can abide in the

seinem Grimm bleiben? Sein Zorn brennt wie Feuer, und die
fierceness of his anger ? his fury is poured out like fire , and the

Felsen zerspringen vor ihm.
rocks are thrown down by him.

7.

Der Herr ist gütig und eine Feste zur Zeit der Noth , und
The LORD [is] good , a strong hold in the day of trouble; and he

kennt die , so auf ihn trauen.
knoweth them that trust in him .

8.

Wenn die Fluth überläuft , so macht er es mit
But with an overrunning flood he will make an utter end of

derselben ein Ende; aber seine Feinde verfolgt
the place thereof , and darkness shall pursue his enemies

er mit Finsterniß.
.

9.

Was gedenkt ihr wider den Herrn? Er wird es doch ein Ende
What do ye imagine against the LORD ? he will make an utter end

machen; es wird das Unglück nicht zweimal kommen.
: affliction shall not rise up the second time .

10.

Denn gleich als wenn die Dornen, so noch in einander
For while [they be] folden together [as] thorns

wachsen und im besten Saft sind,
, and while they are drunken [as] drunkards , they shall be

verbrannt werden wie ganz dürres Stroh;
devoured as stubble fully dry .

11.

Also wird sein der Schalksrath, der von dir kommt und
There is [one] come out of thee , that imagineth

Böses wider den Herrn gedenkt .
evil against the LORD , a wicked counsellor.

12.

So spricht der Herr: Sie kommen so gerüstet und mächtig,
Thus saith the LORD; Though [they be] quiet , and likewise many

als sie wollen, sollen sie doch umgehauen werden und
, yet thus shall they be cut down , when he shall

dahin fahren. Ich habe dich gedemüthigt , aber ich will dich
pass through . Though I have afflicted thee, I will

nicht wiederum demüthigen.
afflict thee no more .

13.

Alsdann will ich sein Joch, das du trägst, zerbrechen, und
For now will I break his yoke from off thee , and will

deine Bande zerreißen.
burst thy bonds in sunder.

14.

Aber wider dich hat der Herr geboten , daß
 And the LORD hath given a commandment concerning thee, [that]

deines Namens Same Keiner mehr soll bleiben; vom Hause deines
 no more of thy name be sown : out of the house of thy

Gottes will ich dich ausrotten, die Götzen und Bilder will
 gods will I cut off the graven image and the molten image: I will

ich dir zum Grabe machen, denn du bist zu nichte geworden.
 make thy grave ; for thou art vile .

Nahum 2.

1.

Siehe , auf den Bergen kommen Füße eines guten Boten ,
 Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings,

der da Frieden predigt : Halte deine Feiertage , Juda, und
 that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts ,

bezahle deine Gelübde, denn es wird der Schalk nicht mehr über
 perform thy vows : for the wicked shall no more pass through

dich kommen, er ist gar ausgerottet.
 thee ; he is utterly cut off .

2.

Es wird der Zerstreuer wider dich herauf ziehen und
 He that dasheth in pieces is come up before thy face :

die Feste belagern; aber ja berenne die Straße wohl, rüste dich
 keep the munition , watch the way , make [thy] loins

auf das Beste und stärke dich auf das Gewaltigste.
 strong , fortify [thy] power mightily .

3.

Denn der Herr wird die Hoffart Jakobs vergelten, wie die
 For the LORD hath turned away the excellency of Jacob , as the

Hoffart Israels; denn die Ableser werden sie ablesen und
 excellency of Israel : for the emptiers have emptied them out, and

ihre Fäser verderben.
 marred their vine branches .

4.

Die Schilder seiner Starken sind roth; sein Heervolk sieht wie
 The shield of his mighty men is made red , the valiant men [are] in

Purpur ; seine Wagen leuchten wie Feuer , wenn er
 scarlet: the chariots [shall be] with flaming torches in the day of his

treffen will; ihre Spieße beben .
 preparation , and the fir trees shall be terribly shaken.

5.

Die Wagen rollen auf den Gassen , und rasseln
 The chariots shall rage in the streets, they shall jostle one against

auf den Straßen ; sie blicken wie Fackeln, und
 another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall
 fahren unter einander her wie die Blitze .
 run like the lightnings.

6.

Er aber wird an seine Gewaltigen gedenken; doch werden dieselben
 He shall recount his worthies : they shall
 fallen , wo sie hinaus wollen, und werden eilen zur Mauer
 stumble in their walk ; they shall make haste to the wall
 und zu dem Schirm , da sie sicher seien.
 thereof, and the defence shall be prepared .

7.

Aber die Thore an den Wassern werden doch geöffnet, und der Palast wird
 The gates of the rivers shall be opened , and the palace shall be
 untergehen.
 dissolved .

8.

Die Königin wird gefangen weggeführt werden,
 And Huzzab shall be led away captive , she shall be brought up ,
 und ihre Jungfrauen werden seufzen wie die Tauben, und
 and her maids shall lead [her] as with the voice of doves ,
 an ihre Brust schlagen.
 tabering upon their breasts .

9.

Denn Ninive ist wie ein Teich voll Wasser; aber dasselbe wird
 But Nineveh [is] of old like a pool of water : yet they shall
 verfließen müssen. Stehet, stehet, werden sie rufen, aber da wird sich
 flee away . Stand , stand , [shall they cry] ; but
 Niemand umwenden .
 none shall look back.

10.

So raubet nun Silber, raubet Gold, denn hier ist
 Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for [there is]
 der Schätze kein Ende, und die Menge aller köstlichen
 none end of the store [and] glory out of all the pleasant
 Kleinodien.
 furniture .

11.

Aber nun muß sie rein abgelesen und geplündert werden, daß ihr Herz
 She is empty, and void , and waste : and the heart
 muß verzagen, die Kniee schlottern , alle Lenden
 melteth , and the knees smite together, and much pain [is] in all loins
 zittern, und Aller Angesicht bleich sehen wie ein Topf.
 , and the faces of them all gather blackness .

12.

Wo ist nun die Wohnung der Löwen, und die Weide der jungen
Where [is] the dwelling of the lions, and the feedingplace of the young

Löwen, da der Löwe und die Löwin mit den jungen Löwen
lions, where the lion, [even] the old lion, walked, [and] the lion's

wandelten, und Niemand durfte sie scheuchen?
whelp, and none made [them] afraid ?

13.

Sondern der Löwe raubte genug für seine Jungen, und würgte es
The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled

seinen Löwinnen ; seine Höhlen füllte er mit Raub, und seine
for his lionesses, and filled his holes with prey, and his

Wohnung mit dem, das er zerrissen hatte.
dens with ravin .

14.

Siehe , ich will an dich, spricht der Herr Zebaoth , und
Behold, I [am] against thee, saith the LORD of hosts, and I will burn

deine Wagen im Rauch anzünden, und das Schwert soll deine jungen
her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young

Löwen fressen, und will deines Raubens ein Ende machen auf der
lions : and I will cut off thy prey from the

Erde , daß man deiner Boten Stimme nicht mehr hören
earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard

soll.

.

Nahum 3.

1.

Wehe der mörderischen Stadt, die voll Lügen und Räuberei ist,
Woe to the bloody city ! it [is] all full of lies [and] robbery ;

und von ihrem Rauben nicht lassen will .
the prey departeth not;

2.

Denn da wird man hören die Geißeln klappen, und die
The noise of a whip, and the noise of the

Räder rasseln, und die Rosse schreien, und die
rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the

Wagen rollen.
jumping chariots .

3.

Er bringt Reuter herauf mit glänzenden Schwertern und mit
The horseman lifteth up both the bright sword and

blitzenden Speießen. Da liegen viele Erschlagene und
the glittering spear : and [there is] a multitude of slain, and a

große Haufen Leichname, daß derselben keine
 great number of carcasses ; and [there is] none end of [their] corpses

Zahl ist, und man über ihre Leichname fallen muß.
 ; they stumble upon their corpses :

4.

Das alles um der großen Hurerei willen der schönen lieben
 Because of the multitude of the whoredoms of the wellfavoured

Hure , die mit Zauberei umgeht, die mit ihrer
 harlot, the mistress of witchcrafts , that selleth nations through her

Hurerei die Heiden, und mit ihrer Zauberei Land und Leute
 whoredoms , and families through her witchcrafts

erworben hat.

5.

Siehe , ich will an dich, spricht der Herr Zebaoth , ich will dir
 Behold, I [am] against thee, saith the LORD of hosts; and I will

dein Gebräme aufdecken unter dein Angesicht, und will den
 discover thy skirts upon thy face , and I will shew the

Heiden deine Blöße , und den Königreichen deine Schande zeigen.
 nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame .

6.

Ich will dich ganz greulich machen und dich
 And I will cast abominable filth upon thee , and make thee

schänden und ein Scheusal aus dir machen;
 vile , and will set thee as a gazingstock .

7.

Daß Alle , die dich sehen ,
 And it shall come to pass, [that] all they that look upon thee shall

von dir fliehen und sagen sollen: Ninive ist verstört . Wer will
 flee from thee , and say , Nineveh is laid waste: who will

Mitleiden mit ihr haben? Und wo soll ich dir Tröster suchen
 bemoan her ? whence shall I seek comforters for

?
 thee?

8.

Meinst du, du seiest besser denn die Stadt No der Regenten, die da lag
 Art thou better than populous No , that was

an den Wassern, und rings umher Wasser
 situate among the rivers , [that had] the waters round about it

hatte; welcher Mauern und Feste war das Meer?
 , whose rampart [was] the sea, [and] her wall [was] from the sea ?

9.

Mohren und Egypten war ihre unzählige Macht; Put
 Ethiopia and Egypt [were] her strength, and [it was] infinite ; Put

und Libyen waren deine Hülfe .
and Lubim were thy helpers.

10.

Noch hat sie müssen vertrieben werden und gefangen wegziehen ; und
Yet [was] she carried away , she went into captivity:

sind ihre Kinder auf allen
her young children also were dashed in pieces at the top of all the

Gassen erschlagen worden; und um ihre Edlen warf man
streets : and they cast lots for her honourable men

das Loos, und alle ihre Gewaltigen wurden in Ketten und Fesseln gelegt.
, and all her great men were bound in chains .

11.

Also mußt du auch trunken werden und dich verbergen und
Thou also shalt be drunken : thou shalt be hid, thou also

eine Feste suchen vor dem Feinde.
shalt seek strength because of the enemy .

12.

Alle deine festen Städte sind wie Feigenbäume mit reifen Feigen;
All thy strong holds [shall be like] fig trees with the firstripe figs :

wenn man sie schüttelt, daß sie dem in das Maul fallen,
if they be shaken , they shall even fall into the mouth

der sie essen will.
of the eater .

13.

Siehe , dein Volk soll zu Weibern werden in dir, und
Behold, thy people in the midst of thee [are] women :

die Thore deines Landes sollen deinen Feinden geöffnet
the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies

werden, und das Feuer soll deine Riegel verzehren.
: the fire shall devour thy bars .

14.

Schöpfe dir Wasser, denn du wirst belagert werden, bessere deine
Draw thee waters for the siege , fortify thy

Festen , gehe in den Thon und tritt den Leimen und mache starke
strong holds: go into clay, and tread the mortar , make strong the

Ziegel .
brickkiln.

15.

Aber das Feuer wird dich fressen und das Schwert tödten
There shall the fire devour thee ; the sword shall cut thee

; es wird dich abfressen, wie die Käfern , es wird dich
off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself

überfallen wie Käfern , es wird dich überfallen wie Heuschrecken.
many as the cankerworm, make thyself many as the locusts .

16.

Du hast mehr Händler , denn Sterne am Himmel sind; aber nun
 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven :

werden sie sich ausbreiten wie Käfern , und davon fliegen .
 the cankerworm spoileth, and flieth away.

17.

Deiner Herren ist so viel, als der Heuschrecken, und deiner Hauptleute, als
 Thy crowned [are] as the locusts , and thy captains as

der Käfern , die sich an die Zäune lagern in den kalten
 the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold

Tagen; wenn aber die Sonne aufgeht, heben sie sich davon, daß man
 day , [but] when the sun ariseth they flee away , and their

nicht weiß , wo sie bleiben.
 place is not known where they [are] .

18.

Deine Hirten werden schlafen, o König zu Assur , deine Mächtigen werden
 Thy shepherds slumber , O king of Assyria: thy nobles shall

sich legen , und dein Volk wird auf den Bergen
 dwell [in the dust]: thy people is scattered upon the mountains

zerstreut sein, und Niemand wird sie versammeln .
 , and no man gathereth [them].

19.

Niemand wird um deinen Schaden trauern, noch sich um deine
 [There is] no healing of thy bruise ; thy

Plage kränken , sondern Alle, die solches von dir hören, werden
 wound is grievous: all that hear the bruit of thee shall

mit ihren Händen über dich klappen. Denn über wen ist nicht deine
 clap the hands over thee : for upon whom hath not thy

Bosheit ohne Unterlaß gegangen?
 wickedness passed continually ?